

Psychodiagnostic approach to the investigation of foreign language abilities

Khokhlova, Larissa

Veröffentlichungsversion / Published Version

Zeitschriftenartikel / journal article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Khokhlova, L. (2012). Psychodiagnostic approach to the investigation of foreign language abilities. *Modern Research of Social Problems*, 1, 1-10. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-333217>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer Basic Digital Peer Publishing-Lizenz zur Verfügung gestellt. Nähere Auskünfte zu den DiPP-Lizenzen finden Sie hier:

<http://www.dipp.nrw.de/lizenzen/dppl/service/dppl/>

Terms of use:

This document is made available under a Basic Digital Peer Publishing Licence. For more Information see:

<http://www.dipp.nrw.de/lizenzen/dppl/service/dppl/>

УДК 743.17

ПСИХОЛОГО-ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ЯЗЫКОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ

Хохлова Лариса Александровна, доцент,

кандидат биологических наук

Северный государственный медицинский, г. Архангельск, Россия

lkhokhlova@rambler.ru

В статье анализируется механизм диагностики языковых способностей через проявление индивидуально-психологических особенностей обучаемых. Прослеживается взаимосвязь между успешностью овладения иностранным языком, показателями вербальной памяти и способностью к функционально лингвистическим обобщениям. Делаются выводы о целесообразности проведения психолингвистического тестирования.

Ключевые слова: *иностраный язык, способности, тестирование, память, психология индивидуальности.*

PSYCHODIAGNOSTIC APPROACH TO THE INVESTIGATION OF FOREIGN LANGUAGE ABILITIES

Larissa Khokhlova, associate professor, Candidate of Biological Sciences

Northern State Medical University, Arkhangelsk, Russia

lkhokhlova@rambler.ru

The article deals with the investigation mechanism of foreign language abilities through individual psychological peculiarities of students. Correlations between successful language mastering, test findings of verbal memory and abilities

of singling out functional linguistic signs are determined, the necessity of carrying out psycholinguistic tests being discussed.

Keywords: *foreign language, abilities, test, memory, psychology of personality.*

Категория способностей относится к числу важных психологических понятий. Большой цикл исследований, посвященных выявлению специфики развития способностей, проведен в русле дифференциально-психологической школы Б.М. Теплова — В.Д. Небылицына. Представлены данные о целостных симптомокомплексах, включающих психофизиологические, психологические и социально-психологические признаки, характерные для некоторых общих и специальных познавательных и коммуникативных способностей [1], [4].

Разработка же проблемы языковых способностей, как одного из факторов, влияющих на успешность овладения иностранными языками, до недавнего времени отставала от методических и общепсихологических исследований. Имелся некоторый зарубежный опыт в виде тестов Керрола [6] и Вернона [7], изучавших различные взаимосвязи способностей путем корреляции результатов, полученных через разные виды тестирования.

Развитие языковых способностей стало рассматриваться с учетом характера протекания таких взаимообусловленных психических процессов как память, воображение и восприятие [1].

Решение данного вопроса приобретает все большее практическое значение в условиях психологизации и индивидуализации учебного процесса. Выявление же способностей к обучаемости иностранным языкам представляется весьма актуальным при комплектовании языковых групп и осуществлении дифференцированного подхода к обучению [5].

Основной целью проводимого нами исследования стало изучение возможности прогнозирования успешности обучения иностранному языку в медицинском ВУЗе. Мы остановились на диагностике уже имеющихся к моменту поступления в вуз языковых способностей и выявлении их структуры.

В ходе исследования мы исходили из гипотезы, выдвинутой М.М.Гохлернером и Г.В.Ейгером [2] о том, что в состав показателей лингвистических способностей входят: 1). быстрое и легкое образование интервебальных связей; 2). наличие умений структурировать вербальный материал и быстро образовывать функционально-лингвистические обобщения; 3). гибкость трансформационных процессов в речевой деятельности.

Задачей данного исследования было установление целесообразности тестирования некоторых из перечисленных выше компонентов языковых способностей у студентов-медиков. С этой целью было проведено несколько серий экспериментов, состоявших из ряда тестовых заданий, выполнение которых служило показателем уровня сформированности соответствующих индивидуально-психологических качеств. Сопоставление результатов этих тестов может служить некоторым основанием для выводов о целесообразности проведения такого тестирования.

Методы исследования

Исследование проводилось на базе Северного государственного медицинского университета. Общий объем выборки составил 300 человек (160 девушек и 140 юношей) в возрасте от 17 до 19 лет.

Для осуществления поставленной цели исследования была проведена серия тестовых заданий, направленных на: 1) выявление особенностей кратковременной вербальной памяти; 2) определение умений делать функционально-лингвистические обобщения; 3) изучение способностей к установлению интервебальных связей; 4) выявление способностей к вероятностному прогнозированию.

Для проверки объема кратковременной вербальной памяти зачитывалось предложение, состоящее из 11 иностранных слов. Испытуемым была дана инструкция: постараться запомнить с первого раза максимально точно текст зачитанного предложения и приступить к его письменному воспроизведению сразу же после первого прослушивания. Писать во время прослушивания

запрещалось. Максимальное количество баллов, которое мог набрать испытуемый по данной методике, составляло 11.

В качестве тестового задания в эксперименте на функционально-лингвистическое обобщение испытуемым предлагалось перевести на незнакомый иностранный язык вопросительное предложение. По известной методике Керрола [6] предъявлялось несколько предложений различной структуры и все иностранные слова, используемые в предложениях, с их переводом на русский язык. Но необходимый вариант перевода данного предложения отсутствовал, его нужно было составить путем обобщения и выведения грамматических правил данного языка. Максимальный балл по данной методике равнялся 6.

Третья серия тестов представляла собой ассоциативный эксперимент. Испытуемым предъявлялись слова-стимулы на изучаемом ими языке (5 глаголов, существительных и прилагательных – всего 15 слов). Предлагалось в течение определенного времени записать первое пришедшее в голову слово – ассоциацию на иностранном или русском языке. Если таковой не возникало, испытуемый ставил прочерк. Слова-ассоциации были классифицированы с точки зрения связи парадигматической и синтагматической, для каждого испытуемого.

К парадигматическим ассоциациям мы отнесли группы слов одного грамматического класса, однокоренные слова, слова подобранные по звучанию. А также простой перевод на русский язык. Например: book –букварь, бук, книга.

Примером синтагматической ассоциации могут являться пары слов: to translate – the text; a red pen; т.е. слова разных грамматических классов. Каждая правильная ассоциация оценивалась в 1 балл. Максимальное количество составляло 15 баллов.

Эксперимент на вероятностное прогнозирование представлял собой задание, в котором испытуемые должны были заполнить пропуск слова в

предложении возможно большим количеством вариантов. Максимальное количество баллов, которое мог набрать испытуемый, равнялось 10.

Все полученные результаты подвергались комплексной статистической обработке на IBM-Pentium посредством пакета прикладных программ: электронных таблиц “Microsoft Excel” версии 7.0 и “AtteStat” 7.0 for Windows. Сравнение количественных показателей проводилось по критерию Стьюдента при уровне значимости 95% ($p \leq 0,05$). Для оценки связей между отдельными показателями использовали коэффициент ранговой корреляции Спирмена.

Обсуждение результатов

При обработке результатов эксперимента на кратковременную вербальную память, являющуюся обязательным компонентом трансформационных процессов, обнаружили две противоположные группы учащихся:

1. испытуемые, удержавшие в памяти и записавшие наибольшее количество слов предложения ($n=200$; 100 девушек и 100 юношей)
2. испытуемые, записавшие наименьшее количество слов ($n=100$; 60 девушек и 40 юношей)

Из 300 испытуемых 200 человек записали предложение с первого прослушивания, демонстрируя, тем самым, хорошие показатели запоминания информации, воспринимаемой на слух; 100 студентов записали менее 1/4 предложения, что указывало на специфические особенности данной подгруппы учащихся и недостаточный объем кратковременной вербальной памяти. Тем испытуемым, кто не смог запомнить предложение с первого раза потребовалось повторное, а некоторым и третье прослушивание, чтобы полностью воспроизвести текст по памяти.

Следует отметить, что количество юношей, записавших предложение с первого прослушивания, превышало таковое у девушек и составляло 70 против 50 соответственно. Половые различия отмечались и в суммарном показателе

кратковременной вербальной памяти, достигая 11 баллов у юношей и 9 баллов у девушек (таблица 1).

Таблица 1

Сопоставление средних ранговых показателей по компонентам способностей для испытуемых с различной успеваемостью по языку

Компоненты способностей	Оценка по языку							
	3				4-5			
	девушки	девушки	юноши	юноши	девушки	девушки	юноши	юноши
	баллы	r	баллы	r	баллы	r	баллы	r
Вербальная память	6	0,69	7	0,70	9	0,40	11*	0,75
Грамматическое обобщение	1,3	0,29	2	0,29	4	0,54	5,8*	0,70
Ассоциативные связи	4	0,68	4	0,68	14,9*	0,95	12	0,65
Вероятностное прогнозирование	6	0,30	5	-0,040	10	0,73	7*	0,32

Примечание: * $p < 0,05$ – различия внутри типологических групп

В группе плохо справившихся с заданием учащихся не наблюдалось достоверных половых различий. Суммарный показатель по данной тестовой методике составил 6 баллов у девушек и 7 баллов у юношей.

В эксперименте на функционально лингвистические обобщения были выделены следующие задания:

- 1) выделение признака вопроса (т.е. постановка вспомогательного глагола на первое место)
- 2) установление наличия вспомогательного глагола и его типа
- 3) установление места основного глагола

Первая операция не была выполнена в 17 случаях. Вторая – в 37 случаях (сюда отнесены и все случаи, когда вспомогательный глагол имеется, но взят его другой тип). Третья операция не была выполнена в 28 случаях. Отчетливо выделилась группа испытуемых (220 человек), которые быстро справились со всеми тремя операциями и правильно перевели предложение, и резко

противоположная группа (80 человек; 41 девушка и 39 юношей), которая смогла вывести максимум 1 операцию.

Среди учащихся, справившихся со всеми типами заданий, количество юношей было несколько больше по сравнению с девушками (120 против 100). В группе не справившихся достоверных половых различий не отмечалось.

Сравнительный анализ данных ассоциативного эксперимента показал, что синтагматические ассоциации, играющие немаловажную роль в успешности практического овладения иностранным языком и являющиеся показателем определенной готовности словарного запаса к сочетанию в процессе речевой деятельности, преобладают лишь у 130 испытуемых из 300. Следует отметить, что девушки демонстрировали лучшие показатели в данной серии тестов по сравнению с юношами. Суммарный балл в ассоциативном эксперименте у представительниц женского пола достигал 14,9 по сравнению с 12 баллами у юношей.

В исследовании способностей к вероятностному прогнозированию нами отмечался разный уровень владения иностранным языком и способности предвосхищать вербальные элементы текста на основании ранее полученных знаний. Из 300 исследуемых студентов 90 полностью справились с заданием, при этом, их работа была оценена на отлично; 120 учащихся справились на оценку хорошо; 60 – на удовлетворительно; группу не справившихся составили 30 студентов.

Половые различия отмечались только в подгруппе учащихся, выполнивших задание на отлично. Количество девушек, при этом, превышало таковое у юношей и составляло 55 против 35 соответственно. У девушек отмечался и более высокий суммарный показатель, достигающий 10 баллов по сравнению с 7 баллами у юношей. Данный факт может трактоваться в пользу достаточно хороших способностей представительниц женского пола к вероятностному вербальному прогнозированию.

Для проверки гипотезы о связи успешности обучения иностранному языку с перечисленными выше индивидуально-психологическими качествами личности результаты всех тестовых методик были сопоставлены с результатами успешности обучения иностранному языку.

Из таблицы 1 видно, что средний показатель вербальной памяти и уровень развития способности к грамматическим обобщениям самые высокие у хорошо успевающих студентов и самые низкие у тех, которыми иностранный язык усваивается плохо.

Дополнительно для выяснения языковых способностей у представителей типологических групп был проведен корреляционный анализ, проиллюстрировавший степень соотношения психолингвистических качеств с показателями академической успеваемости. Из таблицы 1 видно, что у хорошо успевающих по иностранному языку девушек отмечаются сильные корреляционные связи между баллом успеваемости и суммарным показателем ассоциативных связей и вероятностного прогнозирования. У юношей этой же группы такие связи отмечаются между успеваемостью, способностью к грамматическим обобщениям и суммарным показателем объема вербальной памяти. Между остальными компонентами лингвистических способностей и баллом академической успеваемости корреляционных связей не обнаружено.

В группе плохо успевающих наилучшие корреляции с оценкой успеваемости демонстрируют ассоциативные связи и вербальная память (таблица 1).

Выводы

Индивидуально-психологические особенности, имеющие значение для успешности обучения иностранному языку демонстрируют зависимость от половой принадлежности и показателя успеваемости, что также подтверждается результатами ранее проведенных исследований [3], [4].

Из всех перечисленных выше способностей наилучшую корреляцию с оценкой успеваемости у юношей с хорошим уровнем владения иностранным языком показали грамматическое обобщение и вербальная память.

Наибольшее значение для успешности обучения у девушек продемонстрировали такие индивидуально - психологические черты, как: ассоциативные способности и способность к вероятностному вербальному прогнозированию.

Юноши и девушки плохо успевающей группы показали низкие суммарные показатели по всем исследуемым компонентам лингвистических способностей. Значимые корреляционные связи отмечены с объемом вербальной памяти и показателями ассоциативного эксперимента.

Наиболее целесообразными тестами проверки способностей к обучению иностранным языкам, таким образом, являются тесты на функционально-лингвистические обобщения, прогнозирование последующих вербальных элементов текста и тестирование показателей кратковременной вербальной памяти.

Студенты с низким уровнем владения иностранным языком нуждаются в индивидуальном подходе к обучению с использованием специальных коррекционных психолингвистических упражнений, направленных на развитие слабо функционирующих психических процессов.

Литература

1. Голубева Э.А. Способности и индивидуальность. М., 2004. – С. 87-93
2. Гохлернер М.М., Ейгер Г.В. Проблема выявления и развития лингвистических способностей при обучении иностранному языку Сб. «Актуальные психолого-педагогические исследования проблемного обучения и воспитания» тезисы докладов М., 1990

3. Емельянова Н.А. Диагностика иноязычных способностей студентов и мотивация овладения иностранным языком // Вестн. Верх.-Волж. Отделения Акад.технолог.наук Рос. Федерации. – 2003. - №51. – с. 17-21

4. Изюмова С.А. Влияние индивидуально-психологических особенностей на обучаемость студентов. // Инновации в образовании – 2001 - №2 –с. 30-33.

5. Цатурова И.А., Петухова А.А. Цель языкового образования в высшей школе. / Сборник научных статей XVI Международной научной конференции. Томск: Томский государственный Университет 2003-2004.

6. Carrol Y.B. Factor analysis of two Foreign Language Aptitude Batteries / Journal of General Psychology – 1997 – V2. – pp. 117-120

7. Vernon P. E. The Measurement of Abilities L., 1995

Рецензент:

Соколова Л.В., доктор психологических наук, профессор